

MONOSEM

COMPAGNIE RIBOULEAU

MONTAGE KIT SIGNALISATION & ECLAIRAGE
LIGHTING & SIGNALLING KIT
BAUSATZ SIGNASYSTEM UND BELEUCHTUNG



**NOTICE DE
MONTAGE**



**ASSEMBLY
MANUAL**



**BEDIENUNGS
ANLEITUNG**



KIT SIGNALISATION & ECLAIRAGE (6 PANNEAUX) France

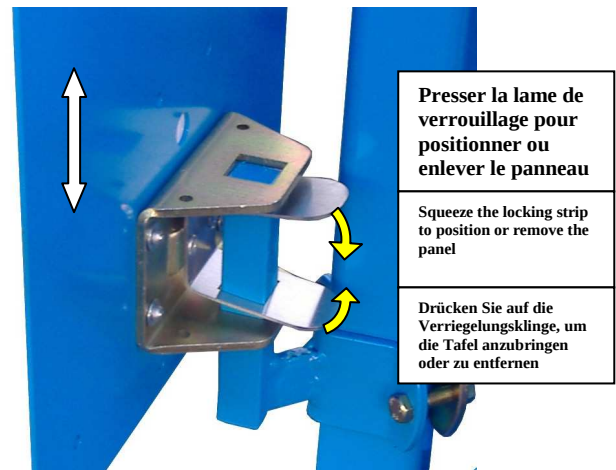
LIGHTING & SIGNALLING KIT (6 PANELS) France

BAUSATZ SIGNALSYSTEM UND BELEUCHTUNG (6 TAFELN) Frankreich

Systeme amovible **MONOSEM** avec connexions électriques

MONOSEM detachable system with electrical connections

Abnehmbares **MONOSEM** System mit elektrischen Anschlüssen



Presser la lame de verrouillage pour positionner ou enlever le panneau

Squeeze the locking strip to position or remove the panel

Drücken Sie auf die Verriegelungsklinge, um die Tafel anzubringen oder zu entfernen

Permet d'enlever le système d'éclairage au travail ou lors du remisage.

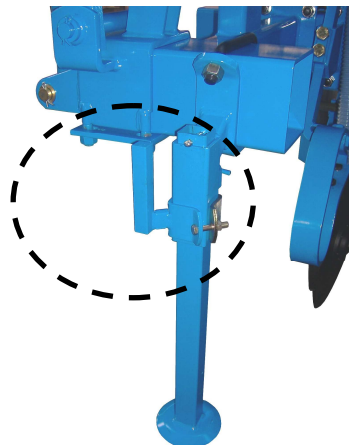
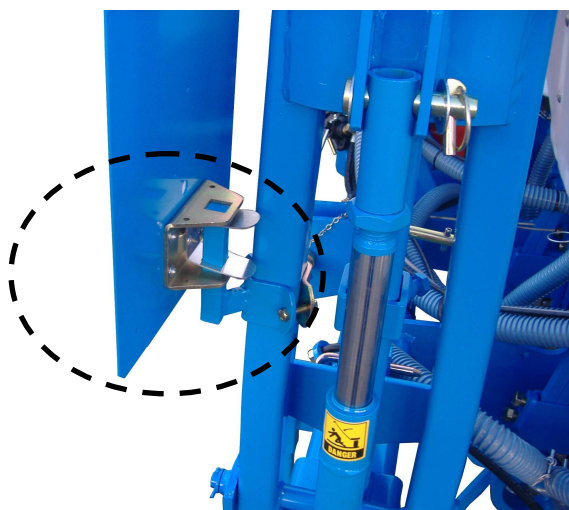
Allows you to remove the lighting system when working or storing.

Ermöglicht die Entfernung des Beleuchtungssystems beim Arbeiten oder während des Abstellens.

SIGNALISATION ARRIERE & LATERALE (Montage sur les éléments extérieurs NG+ & NX)
SIDE AND REAR SIGNALLING (Assembly on external elements NG+ & NX)
SIGNALSYSTEM HINTEN UND SEITLICH (Montage auf den Außenteilen NG+ und NX)



SIGNALISATION AVANT (Montage sur le rayonneur ou sur la béquille)
FRONT SIGNALLING (Assembly on the furrower or the support leg)
SIGNALSYSTEM VORNE (Montage auf dem Furchenzieher oder auf dem Ständer)



SIGNALISATION AVANT / ARRIERE & LATÉRALE

(Montage sur semoir MECA V4 / MS / NC)

SIDE / REAR & FRONT SIGNALLING (Assembly on MECA V4 / MS / NC sower)

SIGNALSYSTEM VORNE / HINTEN UND SEITLICH (Montage auf Sämaschine MECA V4 / MS / NC)



SIGNALISATION AVANT / ARRIERE & LATÉRALE (Montage sur châssis repliable)

SIDE / REAR & FRONT SIGNALLING (Assembly on folding frame)

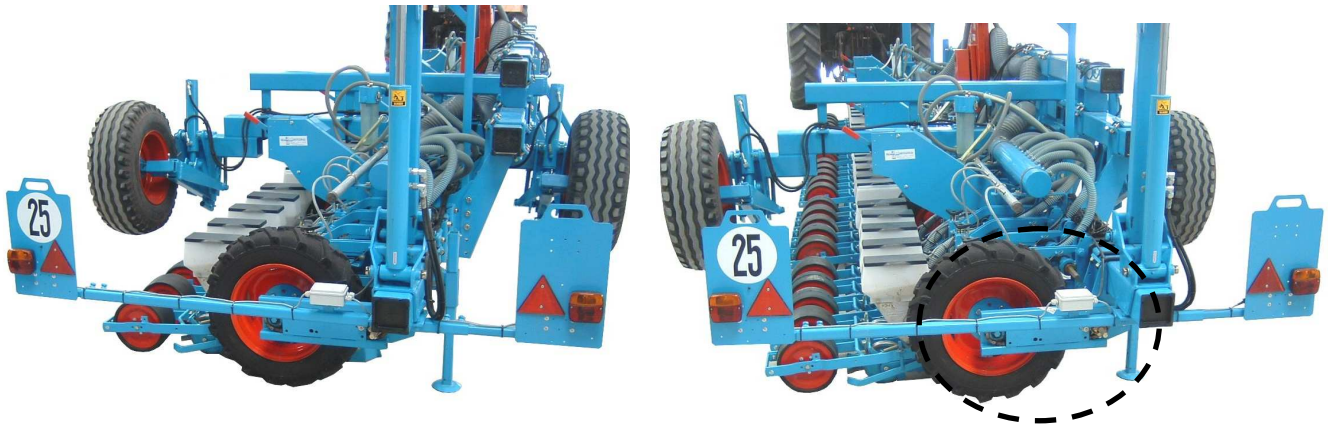
SIGNALSYSTEM VORNE / HINTEN UND SEITLICH (Montage auf Klapprahmen)



SIGNALISATION ARRIERE (Montage sur chariot de transport)

REAR SIGNALLING (Assembly on roller carrier)

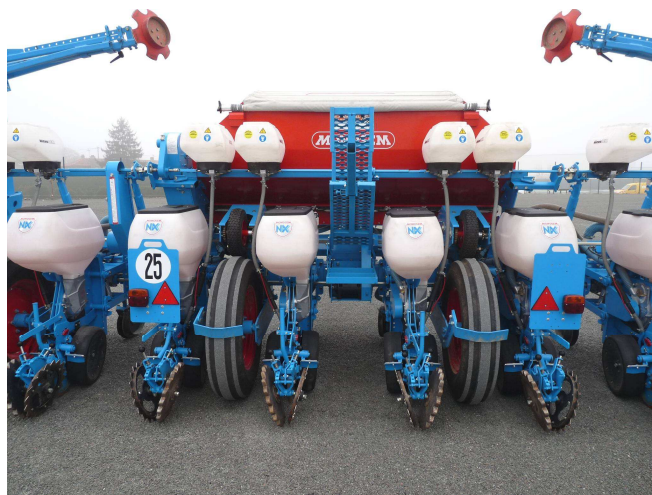
SIGNALSYSTEM HINTEN (Montage auf Transportkarren)



SIGNALISATION ARRIERE (Montage sur châssis trainé TOP repliable)

REAR SIGNALLING (Assembly on folding TOP towed frame)

SIGNALSYSTEM HINTEN (Montage auf TOP Anhänger klapprahmen Wingfold)



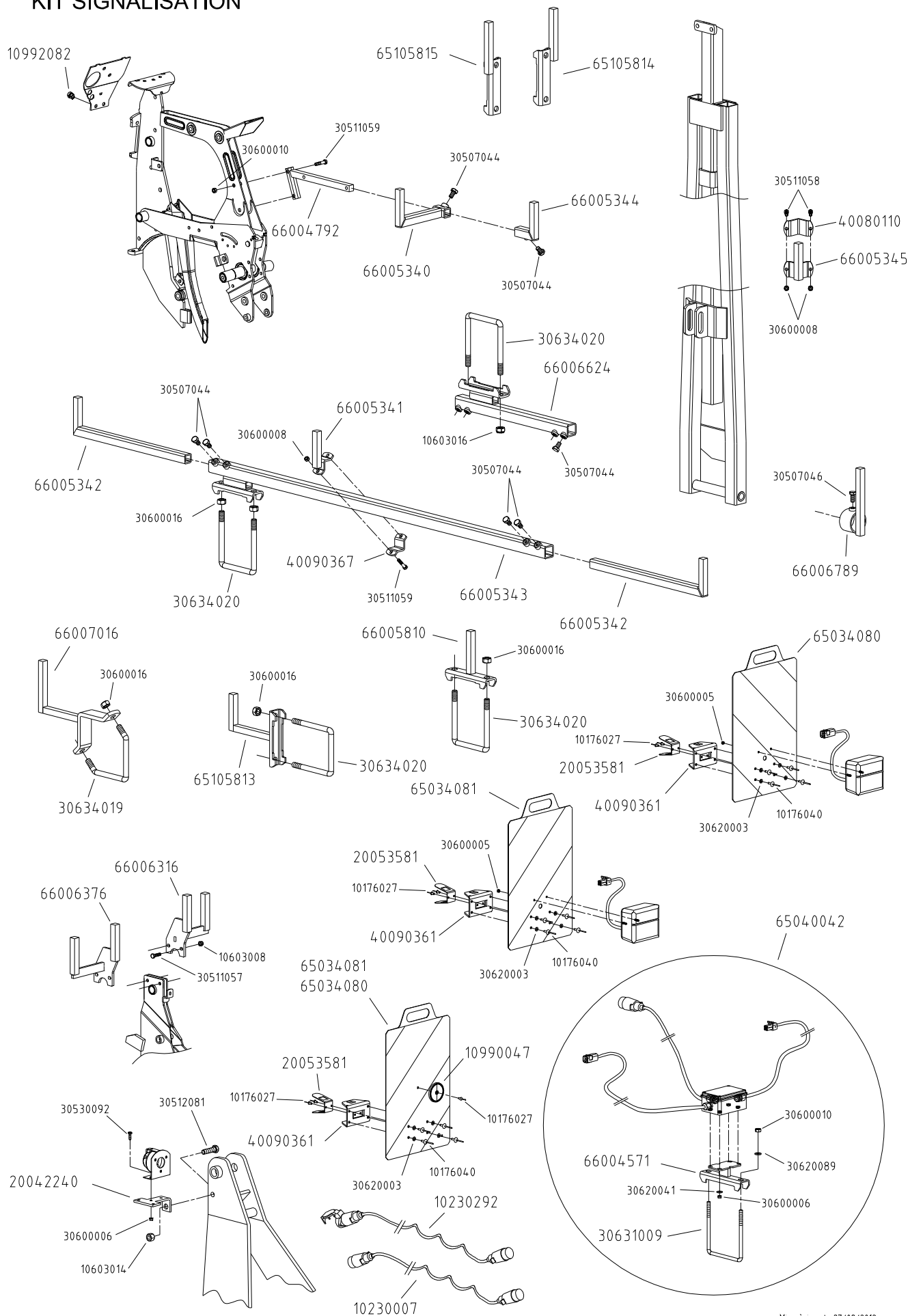


PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS

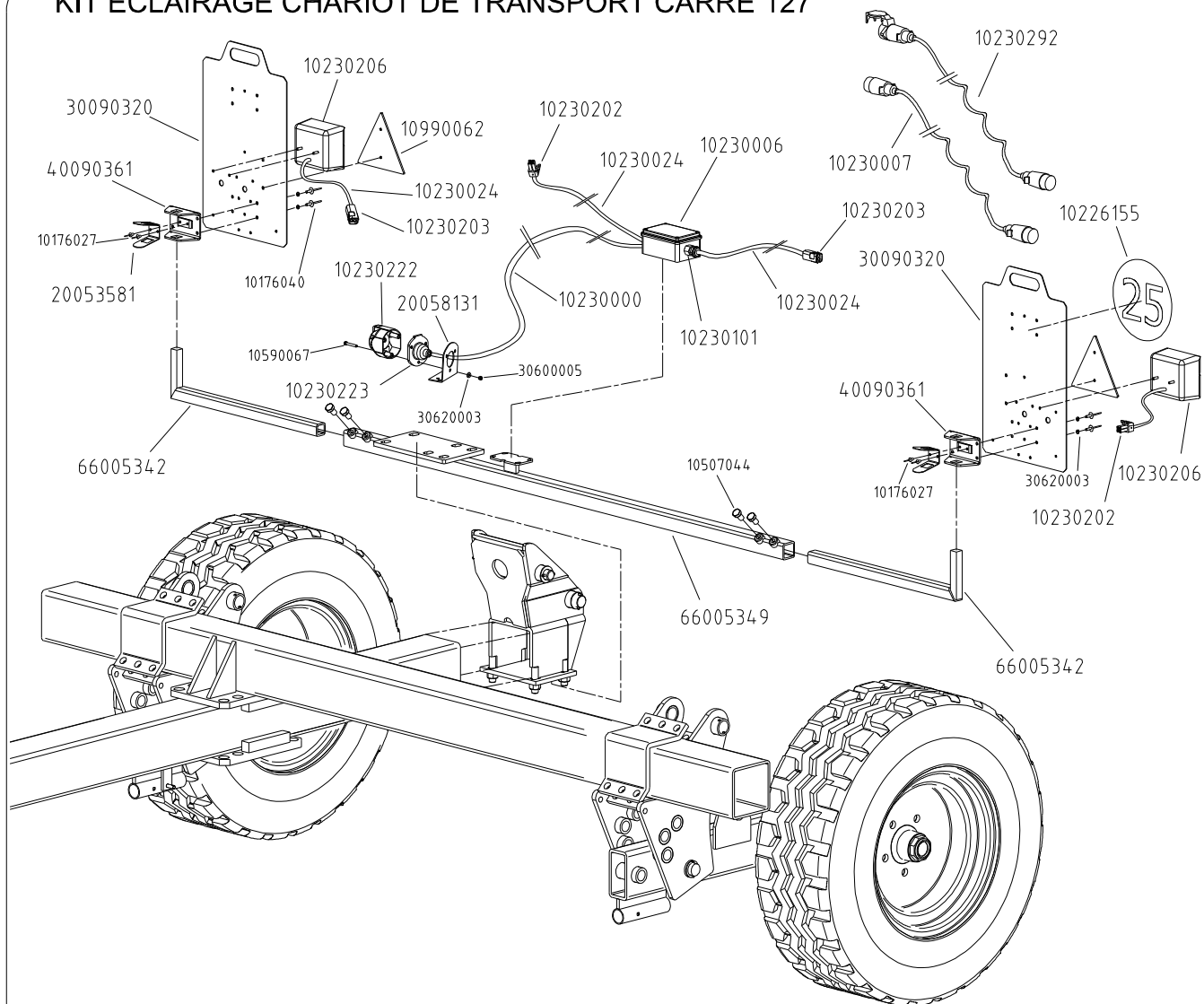
ERSATZTEILE

KIT SIGNALISATION



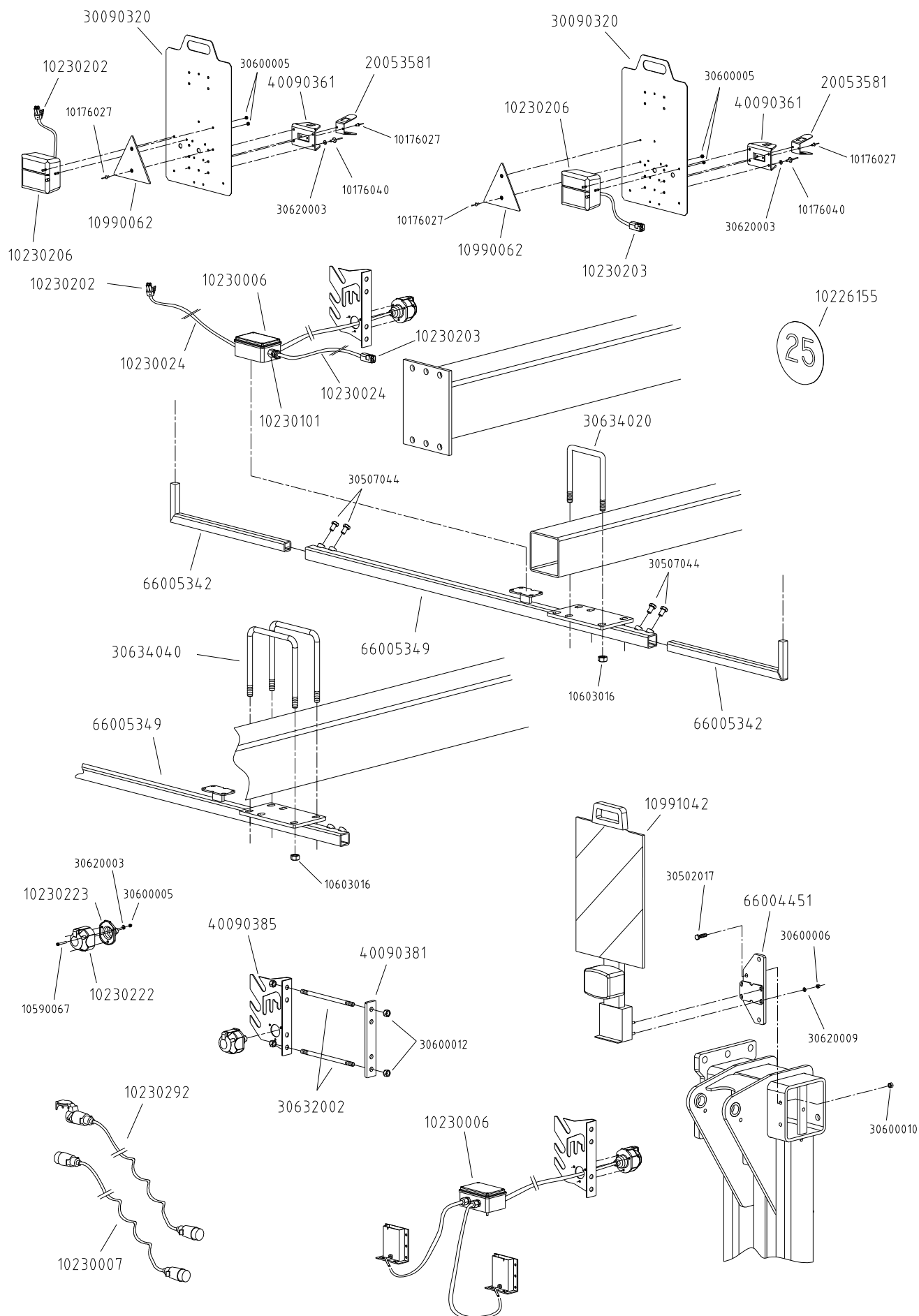
Mise à jour le 27/08/2012

KIT ECLAIRAGE CHARIOT DE TRANSPORT CARRE 127



Mise à jour le 27/08/2012

KIT ECLAIRAGE CHARIOT DE TRANSPORT CARRE 180



Mise à jour le 27/08/2012

KIT ECLAIRAGE ARRIERE EXPORT
EXPORT REAR LIGHTING KIT
HINTERER BELEUCHTUNGSBAUSATZ EXPORT

MONTAGE GENERAL
GENERAL ASSEMBLY
ALLGEMEINE MONTAGE

Montage

Le schéma de branchement fig.5 est valable pour tous les cas de figure.
La liaison mâle-mâle fig.6 raccordant le semoir au tracteur est une option.
Pour le raccordement des faisceaux à la prise voir le schéma fig.9.

ATTENTION :

4 types de montage existent :

1. montage sur semoir NG Plus 3 avec support fig.3
2. montage sur semoir NG, MS, bineuses et planteuses avec support fig.1.
3. montage sur semoir MECA 3 avec châssis repliable compact monobarre articulé pour un inter-rang de 50 cm fig.2.
4. montage avec semoir équipé d'une passerelle de contrôle fig.4 .

Assembly

The connection illustration fig.5 can be used in every case.
The male-male link fig.6 connecting the seeder to the tractor is optionnal.
To connect the harness to the plug see fig.9.

ATTENTION :

There are 4 possible types of assembly :

1. assembly on NG Plus 3 seeder with a support bracket fig.3.
2. assembly on NG seeder, MS seeder, cultivators and planters with a support bracket fig.1.
3. assembly on MECA 3 seeder with single stacking articulating toolbar frame for a 50 cm inter-row fig.2.
4. assembly for seeder equipped with a control platform fig.4 .

Montage

Das Anschlußschema (Abb.5) ist in jedem Fall gültig..
Der Stecker (Abb.6), der die Sämaschine mit dem Traktor verbindet, befindet sich im Zubehör.
Der Anschluß der Kabel in der Steckdose erfolgt laut Abbildung 9.

ACHTUNG :

fier möglichen Montagen exist :

1. Montage an der NG Plus 3 Sämaschine mit einem Halter (Abb.3).
2. Montage an der NG oder MS Sämaschine, Hackmaschine und Pflanzmaschine mit einem Halter (Abb.1).
3. Montage an der Meca 3 Sämaschine mit einem hydraulisch Klappbaren kompaktrahmen (Einzelrahmen) und 50 cm Reihenabstand (Abb.2).
4. Montage für Sämaschine mit Laufbrett zur Kontrolle (Abb.4).



Fig.1

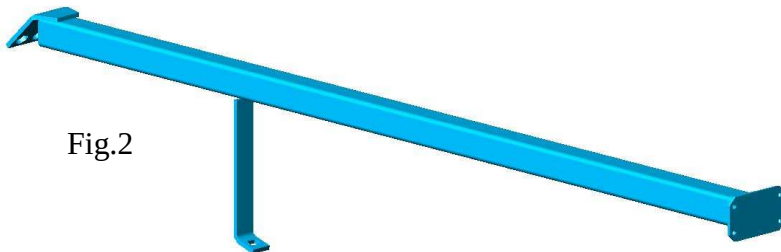


Fig.2

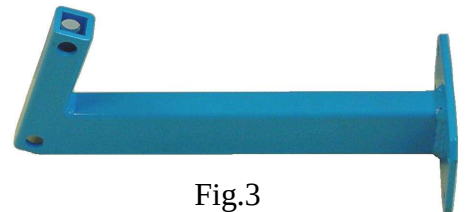


Fig.3

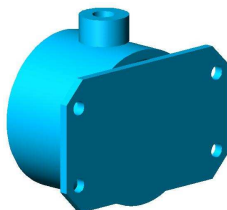
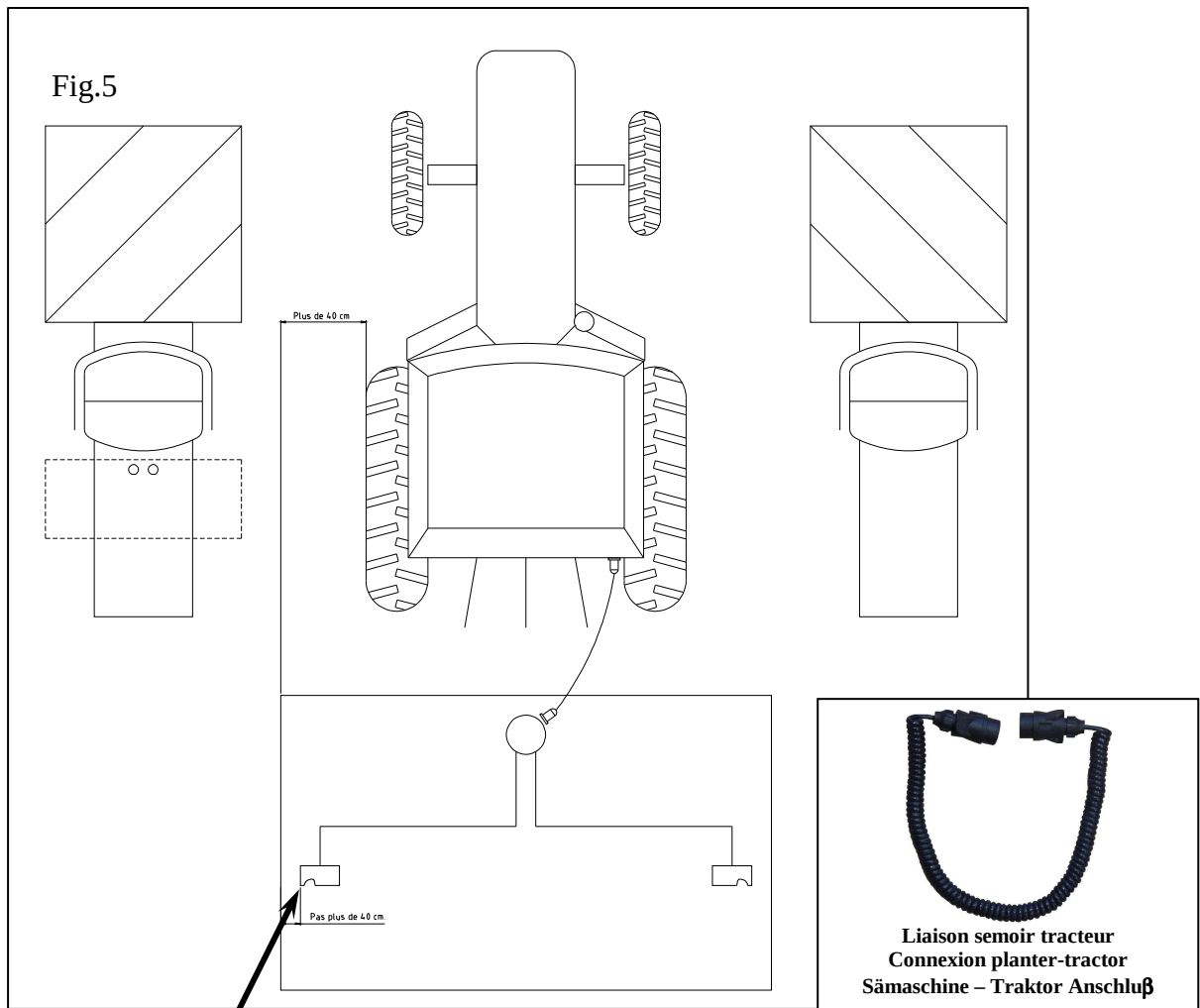


Fig.4

MONTAGE ET BRANCHEMENT SUR SEMOIR

ASSEMBLY AND CONNECTION ON PLANTER

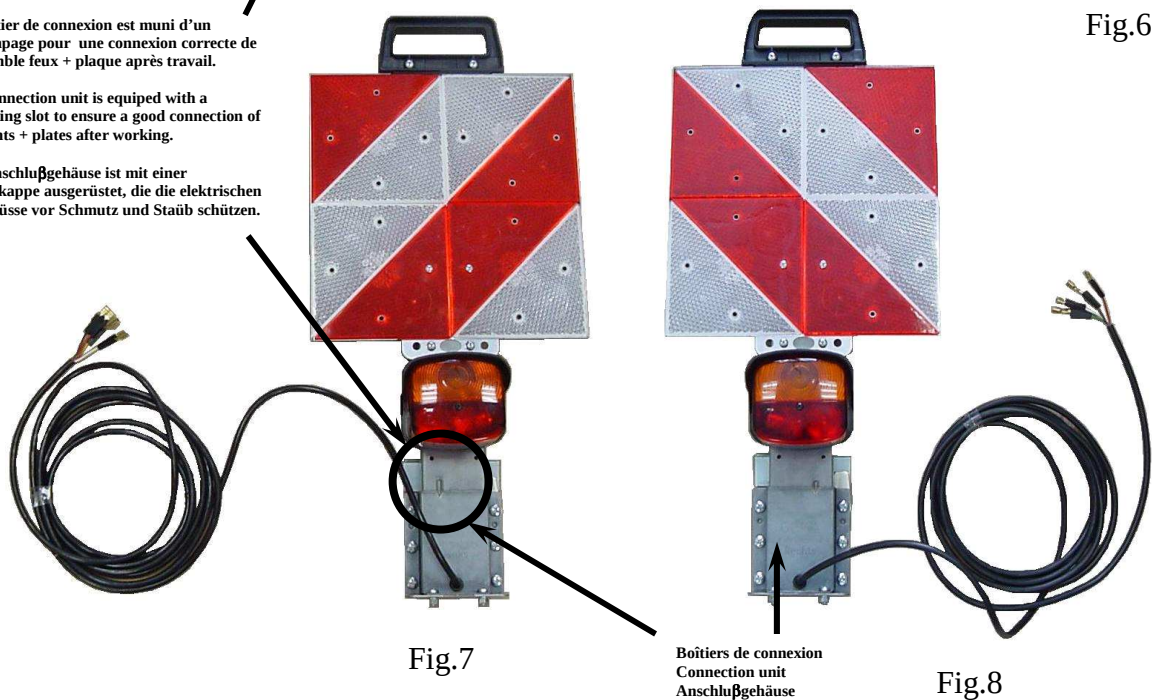
MONTAGE UND ANSCHLUß AUF DER SÄMASCHINE



Le boîtier de connexion est muni d'un détrompage pour une connexion correcte de l'ensemble feux + plaque après travail.

The connection unit is equipped with a polarizing slot to ensure a good connection of the lights + plates after working.

Das Anschlußgehäuse ist mit einer Schutzkappe ausgerüstet, die die elektrischen Anschlüsse vor Schmutz und Staub schützen.



RACCORDEMENT DES FAISCEAUX A LA PRISE

CONNECTION OF THE CABLES TO THE PLUG

ANSCHLUß DER KABEL IN DER STECKDOSE

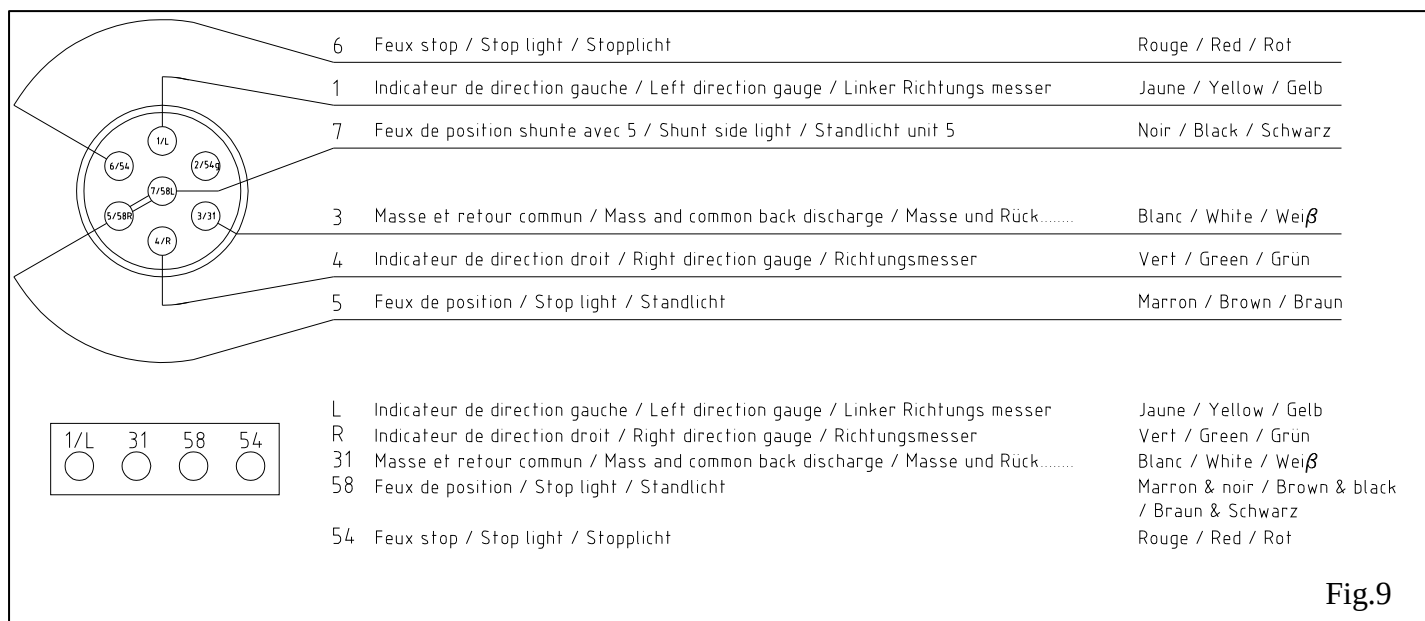


Fig.9

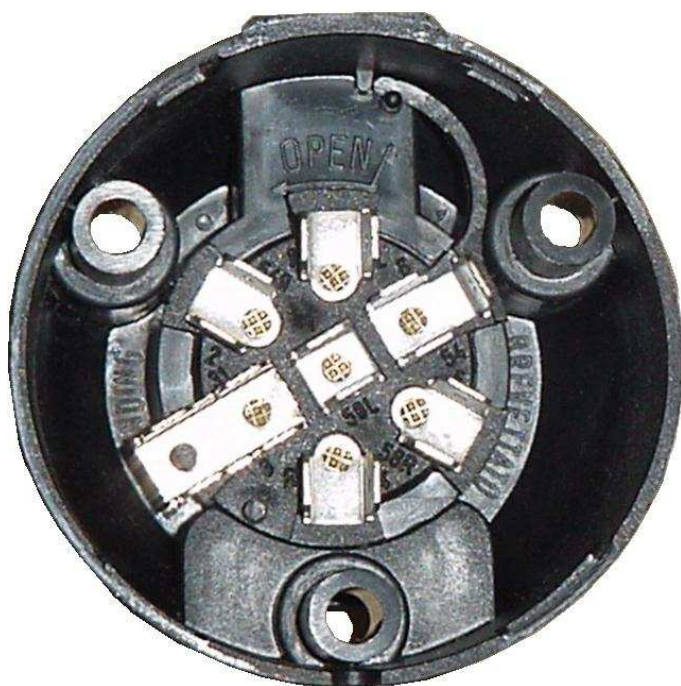


Fig.10

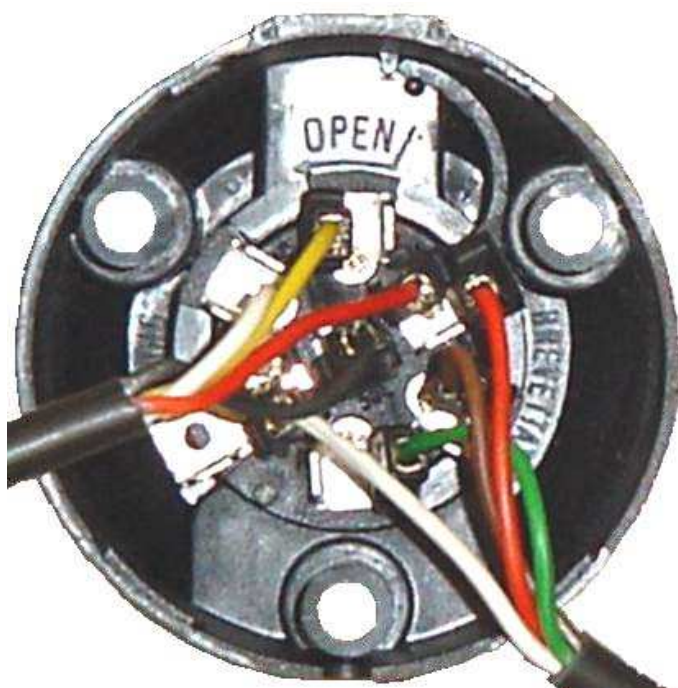


Fig.11

EXEMPLE DE MONTAGE

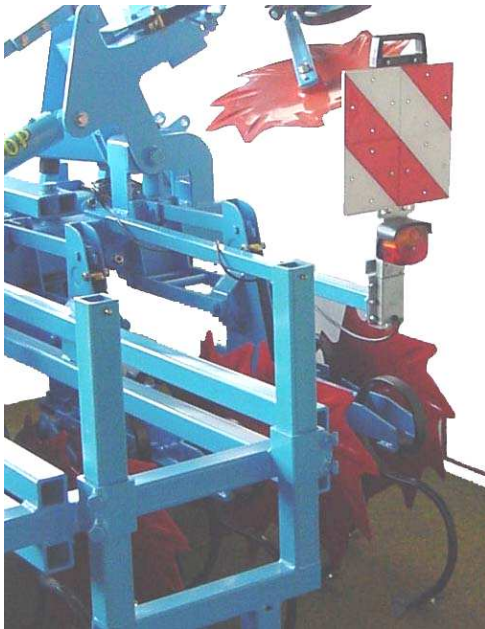
ASSEMBLY EXAMPLE
BEISPIEL DER MONTAGE



Montage du support sur semoir NG Plus 4
Assembly of the support bracket on the NG Plus 4 planter
Montage des Beleuchtungshalters an der NG Plus 4 Sämaschine



Montage du support sur MECA V4
Assembly of the support bracket on the MECA V4 planter
Montage des Beleuchtungshalters an der MECA V4 Sämaschine



Montage du support sur bineuse
Assembly of the support bracket on the cultivator
Montage des Beleuchtungshalters an der Hackmaschine



Montage du support sur MECA V4 (cas particulier fig.2)
Assembly of the support bracket on the MECA V4 planter (special case fig.2)
Montage des Beleuchtungshalters an der MECA V4 Sämaschine (Besonderer Fall Abb.2)

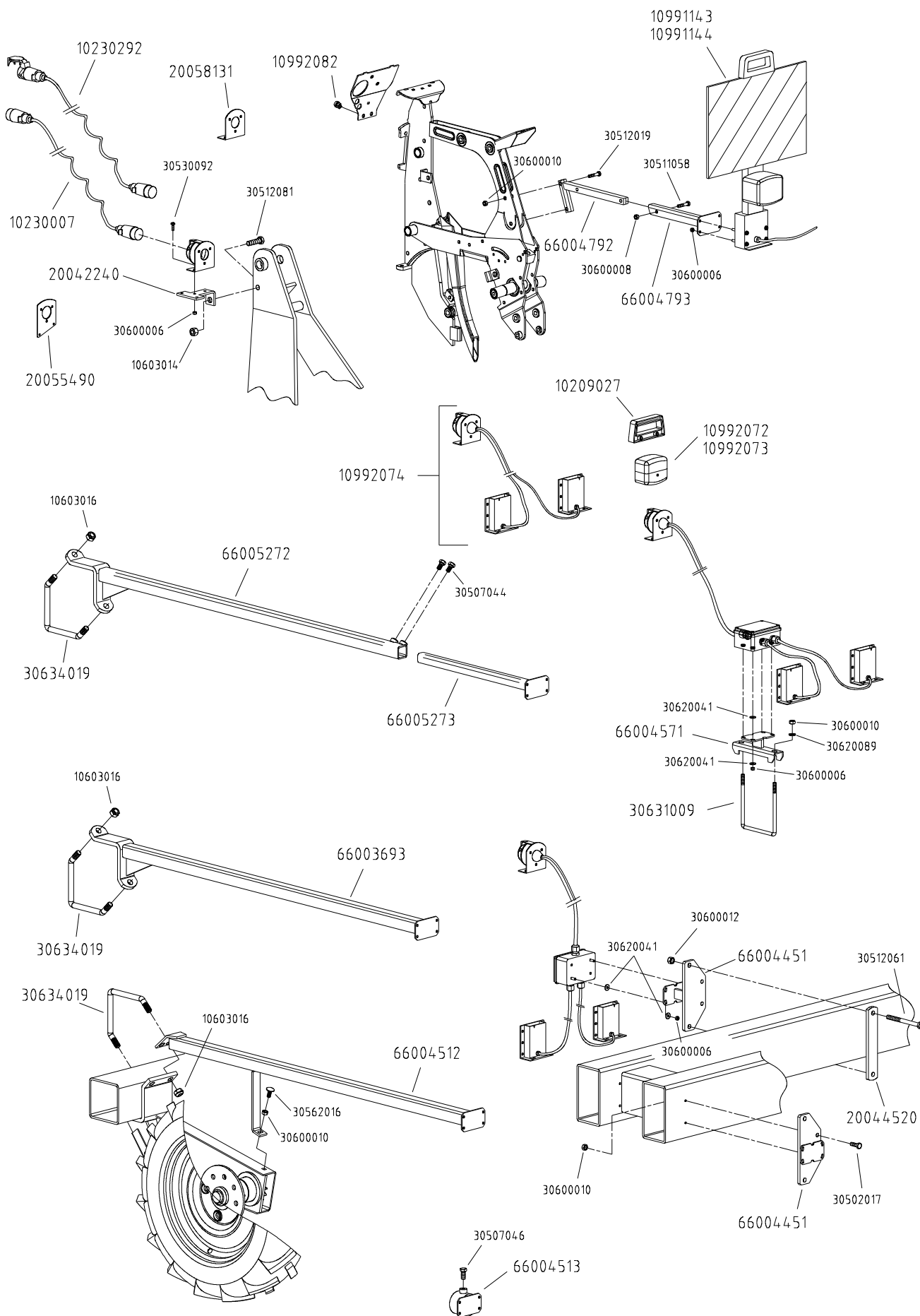


PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS

ERSATZTEILE

KIT ECLAIRAGE



Mise à jour le 27/08/2012

NOTES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

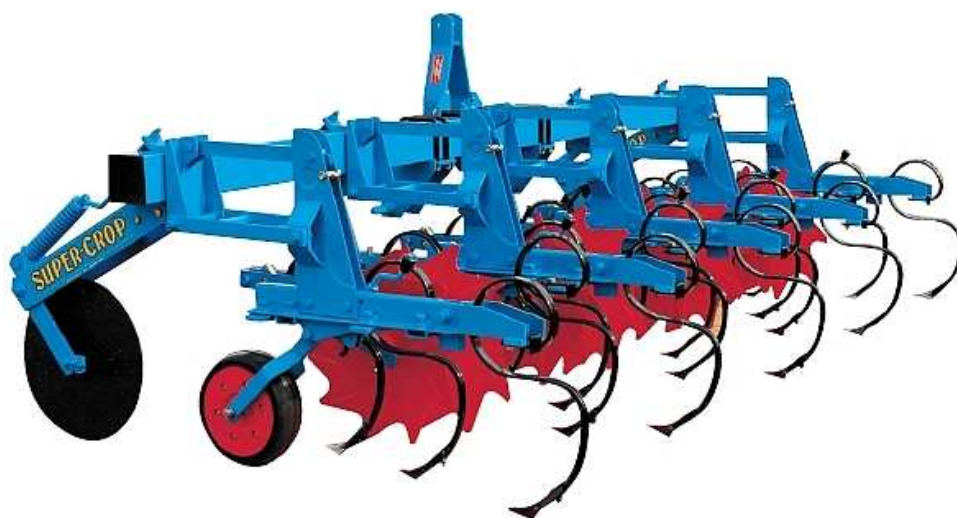
 Par soucis d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui, de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.

 Photographies non contractuelles.

... et pour tous vos travaux de binage et sarclage.
Consultez-nous !

... and for all your cultivating and hoeing.
Please consult us !

Les bineuses The cultivators



COMPAGNIE COMMERCIALE RIBOULEAU

8, rue de Berri – 75008 PARIS

Usine – Technique – Recherche – Informations

12, rue Edmond Riboulet – 79240 LARGEASSE France

TEL. 05 49 81 50 00 – FAX 05 49 72 09 70 – www.monosem.com